

# 中国出入国書類記入例

## 出国カード：(全員提出要)

外国人出境卡 DEPARTURE CARD		外国人入境卡 ARRIVAL CARD	
姓 Family name	ARAKAWA (A)	姓 Family name	ARAKAWA (A)
名 Given names	TARO (B)	名 Given names	TARO (B)
护照号码 Passport No.	TG123467 (C)	护照号码 Passport No.	TG123467 (C)
出生日期 Date of birth	1999 07 07 (D) 男 <input checked="" type="checkbox"/> (E) 女 <input type="checkbox"/>	出生日期 Date of birth	1999 07 07 (D) 男 <input checked="" type="checkbox"/> (E) 女 <input type="checkbox"/>
航班号/船名/车次 Flight No./Ship's name/Tan No.	JL999 (F) 国籍 Nationality	签证号码 Visa No.	(L) (M)
	JAPAN (H)	签证签发地 Place of Visa issuance	(M)
以上申明真实准确。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.	签名 Signature	航班号/船名/车次 Flight No./Ship's name/Tan No.	JL888 (G)
	サイン (K)	入境事由(只能填写一项) Purpose of visit (one only)	会议/商务 Conference/Business <input checked="" type="checkbox"/> (I) 观光/休闲 Sightseeing/leisure <input type="checkbox"/>
妥善保管此卡。如遗失将会对出境造成不便。 Retain this card in your possession, failure to do so may delay your departure from China.	请注意背面重要提示。 See the back →	探亲访友 Visiting friends or relatives <input type="checkbox"/> 就业 Employment <input type="checkbox"/> 学习 Study <input type="checkbox"/>	返回常住地 Return home <input type="checkbox"/> 定居 Settle down <input type="checkbox"/> 其他 Others <input type="checkbox"/>
		以上申明真实准确。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.	签名 Signature
			サイン (K)

- (A): 姓をローマ字で
- (B): 名前をローマ字で
- (C): パスポート番号
- (D): 生年月日 (西暦) 年 / 月 / 日
- (E): 性別をチェック Male: 男性・Female: 女性
- (F): 中国出発便名
- (G): 中国到着便名
- (H): 国籍
- (I): 中国滞在先(ホテル名等)
- (J): 訪中目的をチェック 右記参照
- (K): パスポートと同じサイン
- (L): 中国ビザ取得済みの方のみ
- (M): 中国ビザ発給地

### <訪中目的>

- Convention/ Business: 会議/商務
- Visiting friends or relatives: 友人・親戚訪問
- Return home: 帰国
- Visit: 訪問
- Employment: 就業
- Settle down: 定住
- Sightseeing in leisure: 観光
- Study: 留学
- Others: その他

## 税関申告書(該当者のみ提出要)

CHINA CUSTOMS BAGGAGE DECLARATION FORM FOR INCOMING/OUTGOING PASSENGERS				
Please read the instructions on the reverse side before you fill in				
Surname	ARAKAWA (A)	Given Name	TARO (B)	Male <input checked="" type="checkbox"/> (E) Female <input type="checkbox"/>
Date of Birth	1999	Year	07	Month
	07	Day		Nationality (Region)
				JAPAN (H)
No. of Traveler's Document	TG123467 (C)			
For Incoming Passengers		For Outgoing Passengers		
From (where)	JAPAN (I)	To (where)	JAPAN (J)	
Flight No./ Vehicle No./ Vessel Name	JL888 (G)	Flight No./ Vehicle No./ Vessel Name	JL999 (F)	
Date of Entry	2009	Year	1	Month
	3	Day		Date of Exit
				2009
				Year
				2
				Month
				(M)
Passengers who are taking the following articles please mark "✓" in the appropriate box(es)		Passengers who are taking the following articles please mark "✓" in the appropriate box(es)		
<input type="checkbox"/> (K) Animals and plants, animal and plant products, microbes, biological products, human tissues, blood and blood products. <input type="checkbox"/> 2. (Residents) articles valued at over RMB 5,000 from overseas. <input type="checkbox"/> 3. (Non-residents) articles valued at over RMB 2,000 that will remain in the territory. <input type="checkbox"/> 4. Over 1,500ml (12% volume) alcoholic drinks, over 400 sticks of cigarettes, over 100 sticks of cigars, or over 500g of tobacco. <input type="checkbox"/> 5. Chinese currency in cash exceeding RMB 20,000 or foreign currencies in cash exceeding USD 5,000 if converted into US dollar. <input type="checkbox"/> 6. Unaccompanied baggage, goods of commercial value, samples, advertisements. <input type="checkbox"/> 7. Other articles that should be declared to the Customs.		<input type="checkbox"/> (P) Cultural relics, endangered animals or plants and products thereof, biology species resources, gold, silver and other precious metals. <input type="checkbox"/> 2. (Residents) trip necessities (camera, vidicon, laptop, etc.) valued each at over RMB 5,000, which will be brought back at the end of the trip. <input type="checkbox"/> 3. Chinese currency in cash exceeding RMB 20,000 or foreign currencies in cash exceeding USD 5,000 if converted into US dollar. <input type="checkbox"/> 4. Goods of commercial value, samples, advertisements. <input type="checkbox"/> 5. Other articles that should be declared to the Customs.		
Passengers who are taking any articles included in the items above shall fill out this form in detail.				
Description/Kind of Currency	Type/Model	Quantity	Value	Customs Remarks
(Q)				
I HAVE READ THE INSTRUCTIONS ON THE REVERSE SIDE OF THIS FORM AND DECLARE THAT THE INFORMATION GIVEN ON THIS FORM IS TRUE.				
PASSENGERS SIGNATURE				
サイン (K)				

- (A): 姓をローマ字で
- (B): 名前をローマ字で
- (C): パスポート番号
- (D): 生年月日 (西暦) 年 / 月 / 日
- (E): 性別をチェック Male: 男性・Female: 女性
- (F): 中国出発便名
- (G): 中国到着便名
- (H): 国籍
- (I): 出発地
- (J): 到着地
- (K): パスポートと同じサイン
- (L) 中国到着日 (西暦) 年 / 月 / 日
- (M) 中国出発日 (西暦) 年 / 月 / 日
- (N) 出国時下記物品を所持している者は申告が必要です。
- (O) 出国時下記物品を所持している者は申告が必要です。

### (該当項目に✓をつける)

- (1) 動植物とその製品、微生物、生物製品、人体組織、血液製品。
- (2) 中国居住者で、国外で取得した5000人民元超の自己用物品。
- (3) 中国非居住者で2000元超の物品を中国に置いて帰る場合。
- (4) 1500ml超の酒類(アルコール12%以上のもの)、紙巻タバコ400本超、葉巻100本超、きざみタバコ500g のいずれかの場合。
- (5) 人民元現金2万元超、または外貨現金5千米ドル相当超。
- (6) 別送荷物、貨物、サンプル品、広告品。
- (7) その他申告を要する物品。

### (該当項目に✓をつける)

- (1) 文化財、絶滅危惧動植物とその製品、生物物種資源、金銀等貴金属。
- (2) 中国居住者で、中国に持ち帰るべき、単価5000元超のカメラ、ビデオカメラ、ノートパソコンなど自己用物品。
- (3) 人民元現金2 万元超または外貨現金5千米ドル相当超。
- (4) 貨物、サンプル品、広告品。
- (5) その他申告を要する物品

(Q) 該当する物品がある場合、この欄に具体的に記入し、税関の検査を受ける。

(K) パスポートと同じサイン